



Europos Sąjungos
Taryba

Briuselis, 2021 m. vasario 9 d.
(OR. en)

6050/21

LIMITE

UK 34

Tarpinstitucinė byla:
2021/0034 (NLE)

PASIŪLYMAS

nuo:	Europos Komisijos generalinės sekretorės, kurios vardu pasirašo direktorė Martine DEPREZ
gavimo data:	2021 m. vasario 9 d.
kam:	Europos Sąjungos Tarybos generaliniam sekretoriui Jeppe TRANHOLMUI-MIKKELSENI
Komisijos dok. Nr.:	COM(2021) 64 final
Dalykas:	Pasiūlymas dėl TARYBOS SPRENDIMO dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prekybos ir bendradarbiavimo susitarimu įsteigtoje Partnerystės taryboje, dėl Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo laikino taikymo pabaigos datos

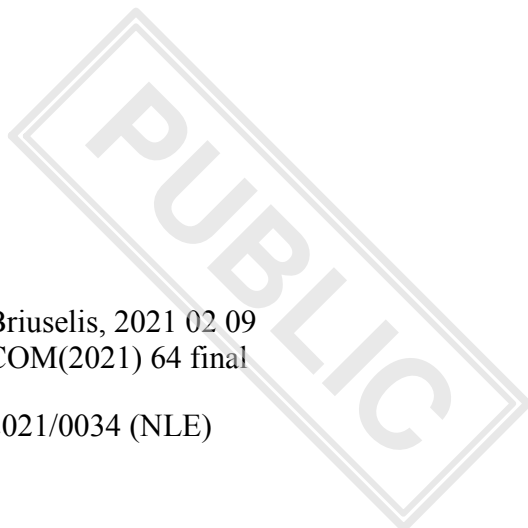
Delegacijoms pridedamas dokumentas COM(2021) 64 final.

Priedama: COM(2021) 64 final



Briuselis, 2021 02 09
COM(2021) 64 final

2021/0034 (NLE)



Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prekybos ir bendradarbiavimo susitarimu įsteigtoje Partnerystės taryboje, dėl Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo laikino taikymo pabaigos datos

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO DALYKAS

Komisija siūlo Tarybai nustatyti poziciją, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prekybos ir bendradarbiavimo susitarimu (toliau – Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimas) įsteigtoje Partnerystės taryboje, dėl Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo laikino taikymo pabaigos datos.

2. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

2.1. Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimas

2020 m. gruodžio 29 d. Taryba priėmė Sprendimą (ES) 2020/2252¹ dėl Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo ir Europos Sąjungos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės susitarimo dėl keitimosi išlaptinta informacija ir jos apsaugos saugumo procedūrų pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo.

Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimu nustatomas Sąjungos ir Jungtinės Karalystės plataus masto santykių pagrindas, apimantis abipuses teises ir pareigas, bendrus veiksmus ir specialias procedūras.

Susitarimas dėl informacijos saugumo yra Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo papildomasis susitarimas ir yra su juo neatsiejamai susietas, visų pirma kiek tai susiję su taikymo pradžios ir galiojimo pabaigos datomis.

Pagal Tarybos sprendimo (ES) 2020/2252 12 straipsnio 1 dalį, šalims susitarus, kaip nurodyta Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo FINPROV.11 straipsnio 2 dalyje, susitarimai laikinai taikomi nuo 2021 m. sausio 1 d., kol bus užbaigtos jiems įsigaliooti būtinos procedūros.

2.2. Numatomas Partnerystės tarybos sprendimas

Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo FINPROV.11 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad laikinas taikymas nutraukiamas vieną iš šių dienų, atsižvelgiant į tai, kuri yra ankstesnė:

a) 2021 m. vasario 28 d. arba kitą Partnerystės tarybos, įsteigtos pagal Susitarimo INST.1 straipsnį, nustatytą dieną, arba

b) pirmąją mėnesio, einančio po mėnesio, kurį abi šalys pranešė viena kitai, kad įvykdė savo atitinkamus vidaus reikalavimus ir procedūras, skirtus jų sutikimui jo laikyti nustatyti, dieną.

Kadangi Europos Parlamentui ir Tarybai reikia laiko susitarimams visomis 24 autentiškais kalbomis tinkamai išnagrinėti, Sąjunga sudaryti Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo iki 2021 m. vasario 28 d. negalės.

Todėl Partnerystės taryba, atsižvelgdama į laiką, kurio reikia teisinei lingvistinei Susitarimo teksto versijų visomis kalbomis peržiūrai atlikti ir autentiškumui patvirtinti, turėtų nustatyti tokią laikino taikymo pabaigos datą, kuri būtų vėlesnė nei 2021 m. vasario 28 d.

Nustatyti tokią datą yra numatomo Partnerystės tarybos sprendimo, dėl kurio turėtų būti nustatyta Sąjungos pozicija, tikslas.

¹ OL L 444, 2020 12 31, p. 2.

3. POZICIJA, KURIOS TURI BŪTI LAIKOMASI SĄJUNGOS VARDU

Atsižvelgiant į tai, kada numatoma turėti susitarimus visomis 24 autentiškomis kalbomis, ši data turėtų būti 2021 m. balandžio 30 d.

Todėl Sąjunga turėtų laikytis pozicijos pritarti tam, kad Partnerystės taryba, vadovaudamasi Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo FINPROV.11 straipsnio 2 dalies a punktu ir laikydamosi prie šio pasiūlymo pridedomo sprendimo projekto, priimtų sprendimą, kuriuo nustatoma nauja laikino taikymo pabaigos data – 2021 m. balandžio 30 d.

4. TEISINIS PAGRINDAS

Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo (SESV) 218 straipsnio 9 dalyje numatyti Tarybos sprendimai, kuriais „nustatomos pozicijos, kurios Sąjungos vardu priimamos susitarimu įsteigtaame organe, kai tam organui reikia priimti teisinę galią turinčius aktus, išskyrus aktus, papildančius arba pakeičiančius susitarimo institucinę struktūrą“.

Sprendimas, kurį turi priimti Partnerystės taryba, yra teisinę galią turintis aktas.

Numatomu aktu Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo institucinė struktūra nepapildoma ir nekeičiama.

Todėl siūlomo sprendimo procedūrinis teisinis pagrindas yra SESV 218 straipsnio 9 dalis.

Vienintelis numatomo akto tikslas ir turinys yra susiję su Sąjungos pozicijos dėl laikino taikymo pabaigos datos nustatymu. Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimas pasirašytas remiantis SESV 217 straipsniu.

Todėl siūlomo sprendimo teisinis pagrindas turėtų būti SESV 217 straipsnis kartu su 218 straipsnio 9 dalimi.

5. NUMATOMO AKTO SKELBIMAS

Partnerystės tarybos sprendimo tikslas – atidėti laikino taikymo pabaigos datą, todėl tikslinga priimtą Partnerystės tarybos sprendimą paskelbti *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pasiūlymas

TARYBOS SPRENDIMAS

dėl pozicijos, kurios Europos Sąjungos vardu turi būti laikomasi Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prekybos ir bendradarbiavimo susitarimu įsteigtoje Partnerystės taryboje, dėl Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo laikino taikymo pabaigos datos

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo, ypač į jos 217 straipsnį kartu su 218 straipsnio 9 dalimi,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą,

kadangi:

- (1) 2020 m. gruodžio 29 d. Taryba priėmė Sprendimą (ES) 2020/2252² dėl Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo (toliau – Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimas) ir Europos Sąjungos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės susitarimo dėl keitimosi įslaptinta informacija ir jos apsaugos saugumo procedūrų (toliau – Susitarimas dėl informacijos saugumo) (toliau kartu – Susitarimai) pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo;
- (2) Susitarimas dėl informacijos saugumo yra Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo papildomasis susitarimas ir yra su juo neatsiejamai susietas, visų pirma kiek tai susiję su taikymo pradžios ir galiojimo pabaigos datomis;
- (3) pagal Sprendimo (ES) 2020/2252 12 straipsnio 1 dalį, šalims sutarus, kaip nurodyta Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo FINPROV.11 straipsnio 2 dalyje, Susitarimai laikinai taikomi nuo 2021 m. sausio 1 d., kol bus užbaigtos jiems įsigalioti būtinos procedūros;
- (4) Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo FINPROV.11 straipsnio 2 dalyje nustatyta, kad laikinas taikymas nutraukiamas vieną iš šių dienų, atsižvelgiant į tai, kuri yra ankstesnė: a) 2021 m. vasario 28 d. arba kitą Partnerystės tarybos, įsteigtos Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo INST.1 straipsniu, nustatytą dieną, arba b) pirmąją mėnesio, einančio po mėnesio, kurį abi šalys pranešė viena kitai, kad įvykdė savo atitinkamus vidaus reikalavimus ir procedūras, skirtus jų sutikimui jo laikyti nustatyti, dieną;
- (5) Europos Parlamentui ir Tarybai reikia laiko Susitarimams visomis 24 autentiškais kalbomis tinkamai išnagrinėti, todėl Sąjunga sudaryti Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo iki 2021 m. vasario 28 d. negalės;

² 2020 m. gruodžio 29 d. Tarybos sprendimas (ES) 2020/2252 dėl Europos Sąjungos bei Europos atominės energijos bendrijos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo ir Europos Sąjungos ir Jungtinės Didžiosios Britanijos ir Šiaurės Airijos Karalystės susitarimo dėl keitimosi įslaptinta informacija ir jos apsaugos saugumo procedūrų pasirašymo Sąjungos vardu ir laikino taikymo (OL L 444, 2020 12 31, p. 2).

- (6) todėl Partnerystės taryba atsižvelgdama į tai, kada bus peržiūrėtos teksto versijos visomis kalbomis ir patvirtintas jų autentiškumas, turėtų nustatyti vėlesnę laikino taikymo pabaigos datą. Atsižvelgiant į tai, kada numatoma turėti Susitarimus visomis 24 autentiškomis kalbomis, Partnerystės taryba turėtų nustatyti, kad ši data – 2021 m. balandžio 30 d.;
- (7) todėl tikslinga nustatyti poziciją, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Partnerystės taryboje;
- (8) siekiant sudaryti sąlygas nedelsiant taikyti šiame sprendime numatytas priemones, šis sprendimas turėtų įsigaliooti jo priėmimo dieną,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Pozicija, kurios Sąjungos vardu turi būti laikomasi Prekybos ir bendradarbiavimo susitarimo INST.1 straipsniu įsteigtoje Partnerystės taryboje, dėl sprendimo, kuris turi būti priimtas pagal to susitarimo FINPROV.11 straipsnio 2 dalies a punktą, grindžiama prie šio sprendimo pridedamu Partnerystės tarybos sprendimo projektu.

2 straipsnis

Partnerystės tarybos sprendimas paskelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

3 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo priėmimo dieną.

Priimta Briuselyje

*Tarybos vardu
Pirmininkas*